

# lebensviertel stuwerviertel



September 2017

**Mehr Sicherheit  
dank Grätzlpolizisten**

**Stuwertrubel –  
Das Grätzl feiert**

**Sommerausklang  
im Schweizerhaus**

## Editorial



**Mag. Dieter Riedlinger-Baumgartner**  
Obmann des Vereins „Die 1. im 2ten – Einkaufen im Stuwerviertel“

### Liebe Stuwerviertlerinnen und Stuwerviertler Liebe Freunde des Stuwerviertels,

Ich hoffe, Sie hatten einen erholsamen Sommer und starten mit neuem Elan in den Herbst. Wir alle feiern gerne Feste und so freut es mich besonders, dass es am 15. September 2017 wieder ein richtiges Stuwerviertel-Fest geben wird. Unter dem neuen Titel „Stuwertrubel“ haben die Organisatoren ein wirklich buntes und attraktives Programm organisiert, das seinesgleichen sucht. Selbstverständlich findet auch der Stuwertrubel im „Herzen“ unseres Viertel – am Vorgartenmarkt UND natürlich auch am Max-Winter-Platz – statt! Besonders hervorheben möchte ich, dass dieses Fest von vielen Einzelpersonen und Unternehmer/innen getragen ist – OHNE große Förderung einer Institution oder durch Inanspruchnahme von öffentlichen Förderungen. Ein wirklich tolles Beispiel für die Eigendynamik, die sich in unserem Viertel immer wieder entfalten kann.

In dieser Ausgabe finden Sie auch einen Bericht zu den neuen Grätzelpolizisten, die nun auch im und für das Stuwerviertel ihren Dienst aufgenommen haben. Ich hatte bereits die Gelegenheit die für unser Viertel zuständigen Polizisten kennenzulernen und mit ihnen über die Situation in unserem Viertel zu diskutieren. Als Vertreter der lokalen Geschäftsleute unterstützen wir ausdrücklich diese Initiative, die sicher dazu beitragen kann, so manche Berührungspunkte zwischen Bevölkerung und Exekutive abzubauen. Paradoxerweise fühlen sich die Menschen ja solange sicher, solange sie darüber nicht nachdenken müssen. Wien zählt zu den sichersten Städten der Welt,

auch wenn manche das (aus durchsichtigen Gründen) nicht wahrhaben wollen und gegenteiliges behaupten. Dieser Tatsache zum Trotz, machen aber genau solche Initiativen Sinn, um erst überhaupt kein Gefühl der „Unsicherheit“ entstehen zu lassen.

Zum Schluss möchte ich an dieser Stelle noch an den kürzlich verstorbenen ehemaligen Bezirksvorsteher Karlheinz Hora erinnern. Karlheinz Hora, der bis zuletzt um seine Gesundheit kämpfte, verstarb nur wenige Monate nach dem Ende seiner Tätigkeit als Bezirksvorsteher des zweiten Wiener Gemeindebezirks im 61. Lebensjahr. Hora zählte für mich zu den beeindruckendsten Politikerpersönlichkeiten, die ich kennenlernte und bleibt mir als Freund unseres schönes Lebensviertels immer in Erinnerung.

Wie immer freue mich auf Ihre Zuschriften und Mails, ihr

Mag. Dieter Riedlinger-Baumgartner  
Obmann des Vereins „Die 1. im 2ten – Einkaufen im Stuwerviertel“

Schreiben Sie mir eine E-Mail. Ich freue mich über jede Anregung, Kritik oder Information:  
[dieter.baumgartner@remax-top.at](mailto:dieter.baumgartner@remax-top.at)

## Grätzelpolizisten im Stuwerviertel

Hunderte sogenannte „Grätzelpolizisten“ nahmen in Wien im Frühjahr ihre Arbeit auf. Nach dem Probetrieb im Vorjahr wurde das Projekt nun auf ganz Wien ausgerollt – so eben auch im 2. Bezirk und im Stuwerviertel.

Die Grätzelpolizisten sollen Ansprechpartner in der Umgebung sein. Wenn zum Beispiel eine Frau der Polizei berichtet, sie fühlt sich unsicher, wenn sie von der U-Bahn nach Hause geht, dann setzt sich der Polizist/die Polizistin mit der betroffenen Frau zusammen, geht mit ihr durch diese Gasse und stellt fest: Da gibt es eine Gasse, wo schon seit einiger Zeit Auslagen verklebt sind, ein Kellerfenster eingeschlagen ist und die öffentliche Beleuchtung da und dort nicht optimal funktioniert.

Aufgabe der Grätzelpolizisten ist es, den Kontakt zwischen Polizei und Bevölkerung zu stärken. Es gehe darum, bürgernäher zu werden: Die Leute sollen keine Scheu haben, sich an die Polizei zu wenden. Es könne auch um Dinge gehen, die nicht in die Zuständigkeit der Polizei fallen – wie fehlende Beleuchtung oder zu viel Müll. Die Polizei als Ansprechpartner will die Bürger an die entsprechenden Stellen weiterleiten. Im Rahmen des Projekts gehen die Polizisten außerdem aktiv auf die Geschäftsleute in den Grätzeln zu, um sie zu informieren, wie sie ihre Angestellten am besten schützen können.

### SMS-Info für Geschäftsleute

SMS-Infoservice ist ein kostenloses Service der Wirtschaftskammern Österreichs in Kooperation mit dem Bundesministerium für Inneres und der Polizei zur Erhöhung der Sicherheit in Einkaufsregionen.

Im Rahmen dieses Services werden registrierte Unternehmen einer bestimmten Region (z.B. Einkaufsstraße oder Gemeinde) per SMS (Short Message Services) oder E-Mail über sicherheitsrelevante Vorfälle wie Falschgeld, Trick- oder Wechselgeldbetrug, Kreditkartenbetrug etc. informiert. Neben einigen unmittelbaren Fahndungserfolgen hat diese rechtzeitige Warnung vor Gefahren präventive Wirkung und trägt so zur Hebung des Sicherheitsgefühls der teilnehmenden Betriebe bei – ein Faktor, der nicht nur den Unternehmen sondern natürlich auch deren Kunden zu Gute kommt.

### Wie funktioniert das System?

Sobald der Polizei eine Meldung über einen Vorfall (z.B. über den Notruf

133) vorliegt, reagiert die örtliche Polizeidienststelle und informiert die regional in Frage kommenden und für das SMS-Infoservice registrierten Unternehmen per Gruppen-Mitteilung (SMS oder E-Mail). In regelmäßigen Abständen werden auch Meldungen mit allgemeinen, sicherheitsdienlichen Hinweisen versendet.

Ansprechpartner in der Wirtschaftskammer Wien sind:

**Thomas BOHUSLAV**

Tel: +43 (1)514 50 1456

Email: thomas.bohuslav@wkw.at

**Brigitte Tunkowitsch**

Telefon: +43 1 514 50 1229

Email: brigitte.tunkowitsch@wkw.at



bezahlte Anzeige



### Uschi LICHTENEGGER

Bezirksvorsteherin für den 2. Bezirk

**Bezirksvorsteherung Leopoldstadt**

1020 Wien, Karmelitergasse 9

Telefon: 01 4000 02111

E-Mail: post@bv02.wien.gv.at

Sprechstunden nach tel. Voranmeldung.

Bitte kontaktieren Sie mich! Schicken Sie mir Ihre Ideen und Anregungen, ich freue mich über Ihre Zusendung!

# RE/MAX TOP – Ihre Immobilienspezialisten für Stuwerviertel, Leopoldstadt und ganz Wien.



Christian Theissl und Mag. Dieter Riedlinger-Baumgartner.

Der 2. Wiener Gemeindebezirk zählt zu den dynamischsten und vielfältigsten in Wien und weist seit vielen Jahren ein kontinuierliches Wachstum

am Immobiliensektor auf. Stadtentwicklung, Infrastrukturoffensiven und Gentrifizierung treiben dieses Wachstum weiter an und so bietet

dieser Bezirk ein hoch attraktives Geschäftspotenzial für seriöse, zeitgemäße und innovative Immobiliendienstleistungen.

**„Die IRT verfügt über die modernsten und international erprobten Instrumente für eine hochprofessionelle und erfolgreiche lokale Marktbearbeitung.“**

Mit der Übernahme der exklusiven Franchiserechte für den 2. Bezirk von RE/MAX Austria verfügen die beiden geschäftsführenden Gesellschafter der IRT Immobilien Management GmbH, Mag. Dieter Riedlinger-Baumgartner und Christian Theissl MBA, über die modernsten und international erprobten Instrumente für eine hochprofessionelle und erfolgreiche lokale Marktbearbeitung. Eckpfeiler der Geschäftsphilosophie wie des Geschäftsmodells sind dabei einerseits die konsequente Aufarbeitung des lokalen Marktes mittels Etablierung so genannter „lokaler Expertengebiete“ und andererseits eine gesamtheitliche Fokussierung auf die Kundenbedürfnisse sowohl auf Verkäufer- wie auf Käuferseite.

Der extrem kleinteilige Wiener Markt für Immobilienvermittlung ist bis dato vor allem durch eine Fokussierung auf das IMMOBILIENOBJEKT gekennzeichnet, während RE/MAX Austria und damit RE/MAX TOP konsequent den Kunden in den Mittelpunkt der Geschäftsphilosophie stellt. Dabei begleitet RE/MAX TOP seine Kunden von der realistischen Einschätzung des Marktpotenzials des zu vermarktenden Objekts über die professionelle Vermarktung mit permanenten Reporting an alle im Geschäftsprozess beteiligten Parteien und den Vertragsabschluss bis hin zur After Sales-Betreuung sowohl für Verkäufer wie für Käufer.

## Ihr Kleinbadspezialist



# RIEDEL

Peter Riedel Ges.m.b.H.



1020 Wien, Ennsg. 7-11, Tel: 728 05 58, [www.kleinbad.at](http://www.kleinbad.at)  
Außenstelle: 1160 Wien, Hasnerstraße 157

Auf Stelze & Bier ins

# Schweizerhaus

O R I G I N A L

*Budweiser  
Budvar*



Familie Karl Kolarik · Wiener Prater · [schweizerhaus.at](http://schweizerhaus.at)  
Täglich von 11-23 Uhr geöffnet

## Es wird bunt.

Stuwertrubel nennt sich das neue Stuwerviertelfest. Die Erlebniswelt dockt am 15. September 2017 von 16 bis 22 Uhr an den Vorgartenmarkt an.

Die Unternehmer des lokalen Einkaufsstraßenvereines laden dazu in ihre chillige Cocktail-Lounge ein.

**Stöbern, Staunen, Lachen und Genießen** heißt es beim „Stuwertrubel“. Da gibt es Workshops, Kostproben, Vorführungen, Live-Musik und viele Leute zum Kennenlernen. 30 Kreative, Selbständige und lokale Unternehmen, Künstlerinnen und Künstler sowie Initiativen aus dem Stuwerviertel und den Nachbargrätzln zeigen am 15. September ab 16 Uhr ihr Können. Der lokale Einkaufsstraßenverein „Die 1. im 2ten – Einkaufen im Stuwerviertel“ hat sich dazu etwas ganz Besonderes einfallen lassen. „Genießen Sie einen berausenden Praterloft, einen prickelnden Fally, einen kräftigen Riedlinger oder einen fruchtigen Sevecka!“, lädt Mag. Dieter Riedlinger-Baumgartner, Obmann des

### Wir servieren...

#### der Baumgartner

**Caipirinha**  
Cachaca  
Limetten  
Rohrzucker

€ 6,20

Dieter Riedlinger-Baumgartner vermittelt unter der Remax-Flagge Top-Wohnungen im Stuwerviertel.

#### der Fally

##### Amazonas

Mangosaft  
Angostura  
Zitronensaft  
Soda

alkoholfrei € 5,20

Gerhard Fally von Foto Fally rückt Menschen und besondere Momente ins beste Bild.

#### der Praterloft

**White Russian**  
Ruski Standard  
Kahlua & wahlweise  
mit Mandel-, Kokos- od.  
Mandel-Kokos-Milch

€ 6,20

Susanne Grad und ihr Mann Patrick Rosenberger bieten mit ihrem Praterloft Apartments für den Wien-Aufenthalt.

#### der Wolle beim Installateur

**Air Conditioner**  
Ruski Standard  
Cointreau  
Cola

Andrea Lang und Thomas Schwarz kombinieren Wolle mit Gas/Wasser Installationen.

### Wir servieren...

Genießen Sie einen kräftigen Praterloft, einen prickelnden Fally, einen kräftigen Baumgartner oder einen fruchtigen Sevecka! Diese Kreationen gibt's nur heute in der chilligen Cocktail-Lounge der Stuwerviertel Unternehmer.

#### der Riedel

**Tequila Sunrise**  
Sauza Silver  
Orangensaft  
Grenadine

€ 6,20

Oliver Riedel vom 1a Installateur ist seit 40 Jahren der Kleinbadspezialist im Stuwerviertel.

#### der Sevecka

**Woodoo**  
Zitronensaft  
Papaya Nektar  
Angostura  
Bitter Lemon

alkoholfrei € 5,20

Sabine Sevecka sorgt mit Feingefühl im Channoine-In-Vita-Point für Schönheit und Vitalität.

#### der Radbauer

€ 5,20

**Balance**  
Spinat  
Vogerisalat  
Avocado  
Orange  
Ingwer & Minze  
alkoholfrei

Dr. Claudia Radbauer berät als Allgemeinmedizinerin individuell und nachhaltig.



Die Cocktails werden in Babsi Bandi & ihrer Bully-Bar gemixt!

Vereines, in eine Cocktail-Lounge auf den Vorgartenmarkt ein. Gemeint sind mit den Namen natürlich bekannte Cocktailkreationen wie Caipirinha, Tequila Sunrise oder White Russian und natürlich auch alkoholfreie Variationen. Die Unternehmer sind aber nicht nur Namensgeber für die Cocktails, sondern sind auch vor Ort präsent. Sieben Unternehmer haben die „Patenschaft“ für einen Cocktail übernommen. „Wir möchten mit den Besuchern und Gästen des Festes gerne gemütlich ins Gespräch kommen“, erklärt Riedlinger-Baumgartner. Gemixt werden die Cocktails von Babsi Bandi in ihrer „Bully Bar“. Die Jungunternehmerin hat erst kürzlich einen alten VW Bus zu einer mobilen Cocktailbar gestaltet.

DAS STUWERVIERTEL FEIERT

# STUWER TRUBEL.

15 SEPTEMBER 17 / 16 - 22 UHR

VORGARTENMARKT / 1020 WIEN

## AUF DEM PROGRAMM

Live-Musik / Street-Food / Kunst / Workshops / Vorführungen

## MITEINANDER

Lachen / Tanzen / Erzählen / Genießen / Stöbern

## WEITERE INFOS

- Facebook: Stuwertrubel
- [blog.imgratzl.at/stuwertrubel](http://blog.imgratzl.at/stuwertrubel)



## Lebens.Mittel.Punkt im Stuwerviertel

Der Vorgartenmarkt ist das Zentrum im Stuwerviertel. Spannende Gastronomie hat sich hier neben traditionellen Obst- und Gemüseständen und Bio-Spezialisten niedergelassen.



Am Vorgartenmarkt hat der Biokistl-Pionier Adamah seinen fixen Stand.

1912 gegründet, verdankt der Vorgartenmarkt seinen Namen einer, Ende des 19. Jahrhunderts, festgelegten Bauordnung, die vor jedem Zinshaus einen Vorgarten – zur Versorgung mit den nötigsten Grünpflanzen – vorschrieb. Zuerst an anderer Stelle, wurde das

Marktgebiet 1961 an den heutigen Standort verlegt und in der jetzigen Form errichtet. Generalsaniert im Jahr 2012, bietet der Vorgartenmarkt heute ein vielfältiges Angebot an Bio-Lebensmitteln und Spezialitäten: Frisches Obst und Gemüse, Fisch, Geflügel, Molkereiprodukte, Säfte, Marmeladen und Kaffee. Freitag und Samstag gibt es einen Bauernmarkt. Laufend siedeln sich am Vorgartenmarkt auch neue Betriebe an. Anfang dieses Jahres eröffnete das Mochi mit seiner Ramen Bar und seiner Interpretation einer japanischen Nudelsuppenküche mit handverlesenen Zutaten.

### Bio am Vormarsch

Der Vorgartenmarkt punktet mit einem umfangreichen Sortiment an Bio-Lebensmitteln – egal ob man zu Hause kochen oder gleich am Markt essen möchte. Das afrikanische Kleinod namens „ténééré“, betreibt der aus dem Niger stammende Houche, so der Spitzname

von Alhousseini Ibra. „Ein Marktstand mit Lebensmitteln aus meiner Heimat, dazu frisch gekochtes Essen und ein Ort, an dem man sich treffen und eine entspannte Zeit verbringen kann, war schon immer mein Traum“, so Houche. Er verwendet ausschließlich biologische sowie nachhaltig produzierte Lebensmittel.

In Wien für ihren vegetarischen und veganen Lieferservice bekannt, betreibt Rita Huber mit „Rita bringt's“ einen Stand, auf dem sie neben den bekannten Gerichten aus dem Mittags-Lieferservice auch abends mit feinen Speisen und ausgewählten Getränken verwöhnt.

Bodenständig geht es beim „Bioviertel“ zu. Die kleine regionale Bauerngemeinschaft, die aus fünf Bio-Bauern aus dem Waldviertel und einem kleinen Vertrieb besteht, betreibt am Vorgartenmarkt eine Fleischerei. Neuer Schwerpunkt: köstliche Bio-Fertiggerichte in alter Waldviertler Tradition.

**KOLARIKS**  
FREIZEITBETRIEBE

# LUFTBURG

CAFE • RESTAURANT • BIERGARTEN

Ganzjährig & täglich geöffnet

[kolarik.at](https://www.kolarik.at)



## Breites Sport- und Freizeitangebot

Die Jugendsportanlagen der Stadt Wien bieten sportbegeisterten Jugendlichen die besten Möglichkeiten. Eine davon befindet sich in der Venediger Au.

Wer regelmäßig Sport betreibt, möchte dies auch in einem professionellen Rahmen tun. Dazu stehen den jungen Sportlern in Wien 13 Jugendsportanlagen zur Verfügung. 7.160 m<sup>2</sup> ist die Anlage in der Venediger Au. Im Angebot: Fußball, Leichtathletik mit Weitsprung- und Kugelstoßanlage, Garderobengebäude, Kinderspielgeräten sowie einer Schallschutzmauer entlang der Lassallestraße.

Die Sportanlage ist noch bis zum 29. Oktober 2017 für Kinder und Jugendliche werktags in der Zeit von 8 bis 17 Uhr, soweit verfügbar, frei nutzbar. Sie steht in dieser Zeit vor allem Kindergärten, Jugendgruppen und Schulen gegen Voranmeldung zur Verfügung. Für Vereine sind die Anlagen gegen Voranmeldung ab 17 Uhr bis zum Einbruch der Dunkelheit – längstens jedoch bis 20 Uhr – geöffnet. Die Jugendsportanlagen in Wien werden vom Sportamt der Stadt Wien (MA 51) betreut und verwaltet. Sie bilden ein Herzstück des Wiener Jugend- und Vereinssports. Jede Anlage besticht durch ihre Ausstattung und den besonders gepflegten Zustand. Alle Sportanlagen sind mit den öffentlichen Verkehrsmitteln erreichbar.



Auf der Sportanlage in der Venediger Au können sich Kinder und Jugendliche austoben.

## Wussten Sie?

Woher hat das Stuwerviertel seinen Namen?

Das Stuwerviertel verdankt seinen Namen der berühmten Feuerwerkerfamilie um Johann Georg Stuger. Vom Ende des 18. Jahrhundert bis weit ins 19. Jahrhundert brannte die Familie auf ihrem Feuerwerksplatz im Prater zu bestimmten Anlässen prachtvolle Feuerwerke ab. Stuger galt als ein „Wahrzeichen Wiens“, nach dem nun die Stugerstraße und das Stuwerviertel benannt sind.

bezahlte Anzeige

EXPERTENTIPP

Dr. univ. med.  
Claudia  
Radbauer



### Spätsommer – Energie und Kraft tanken!

Regelmäßige Bewegung ist wichtig für unseren seelischen Ausgleich, guten Schlaf, das Immunsystem, den Blutdruck, die Gelenke, den Abbau von Blutfetten und Blutzucker. Die Energie „Qi“ wird gleichmäßig verteilt und stärkt unseren Körper.

Hilfreich für das Verdauungsfeuer – Stärkung des Element Erde sind:

1. Regelmäßige Mahlzeiten – Frühstück, Mittag- und Abendessen
2. Pausen zwischen den Mahlzeiten
3. Knackig gekochtes Gemüse statt Rohkost
4. Kompott aus heimischen Früchten statt Südfrüchten und rohes Obst
5. Gekochtes, warmes Essen statt Brotmahlzeiten
6. Getreide in gekochter Form statt Vollkornbrot
7. Lange gekochte Chinesische Kraftsuppen
8. Max. 3x Fleisch/Woche, 2x Fisch, 2-3x Hülsenfrüchte, Tofu

Fühlen Sie sich müde oder abgeschlagen? Haben Sie häufig Infekte? Bauen Sie Kraft und Energie auf!

Als Ärztin berate ich sie individuell und nachhaltig. Gesundheit ist Lebensqualität!

**Nähere Infos:**

**Dr. univ. med. Claudia Radbauer**  
**Leben in Balance**  
Ärztin für Allgemeinmedizin und Traditionelle Chinesische Medizin  
Ernährungsmedizinerin  
Harkortstraße 7/20, 1020 Wien  
Mobil: 0650 72 20 209  
www.tcm-aerztin.at

## Genussvolle Herbstzeit

Das Schweizerhaus lädt noch bis zum 31. Oktober zum Genießen und Entspannen ein. Der Gastgarten mit seinen wunderschönen Nuss- und Kastanienbäumen bietet gerade den BewohnerInnen des nahegelegenen Stuwerviertels Erholung im Grünen.

Im „Garten der Wiener“, dem Schweizerhaus, erleben Besucher einen genussvollen Sommerausklang und farbenfrohen Herbst, der allerlei Köstlichkeiten aus Küche und Keller mit dem ganz besonderen Schweizerhaus-Ambiente verbindet. Die abwechslungsreiche Speisekarte des Schweizerhauses hat klassische Alt-Wiener Köchenspezialitäten ebenso wie herrliche Köstlichkeiten aus dem südböhmischen Raum zu bieten – dort, wo die Wurzeln der Familie Karl Kolarik liegen. So reicht das stets frisch und selbst zubereitete kulinarische Angebot des Traditionshauses von der Original Schweizerhaus Stelze bis zum Znaimer Rindsgulasch, von Wiener Schnitzel, Grill- und Backendl bis zur traditionellen Prager Kuttelflecksuppe, den herrlichen Böhmisches Powidltascherln und den hausgemachten Mohnnudeln. Und natürlich zählen auch die handgemachten Erdäpfelpuffer, der Bierradi oder die berühmten Schwei-



Im Garten des Schweizerhauses kann man gut den Sommer verlängern.

zerhaus Rohscheiben, deren Erfinder Karl Kolarik sen. war, zu den absoluten Spezialitäten des Hauses. Außerdem wird die klassische Speisekarte jede Woche vom kreativen Schweizerhaus-Küchenteam mit aktuellen Tages- und Wochenschmankerl-Gerichten ergänzt. Und dazu darf natürlich das herrlich-bekömmliche Original Budweiser Budvar vom Fass nicht fehlen, das seit mehr als 90 Jahren im Schweizerhaus

auf traditionelle Weise gezapft und ausgeschenkt wird: Zu dem tadellosen Schaum-Hauberl kommt es durch die aufwändige, dreistufige Zapfmethode, die seit jeher in präziser Handarbeit von den geschickten Schweizerhausmitarbeitern an der Schank ausgeführt wird. Damit steht einem genussvollen Kurzurlaub und einem wunderschönen Start in den Herbst nichts mehr im Wege!

## WUSSTEN SIE, DASS ES BEIM INSTALLATEUR AUCH WOLLE GIBT ???

**TS Installationen**  
gas-wasser-heizung

WIR FREUEN UNS AUF SIE!

Schrotzbergstraße 2, 1020 Wien  
office@ts-installationen.at  
www.ts-installationen.at

01/729 63 24

Büro und Kundendienst  
DONNERSTAG BIS 20 UHR  
OHNE ZUSATZKOSTEN!

Ihr Installateur mit Erfahrung & Kreativität

**VIELE NETTE SACHEN** e.U.  
Wolle, Kreatives & mehr  
☎ 0664/504 31 68  
www.vielenettesachen.at  
shop@vielenettesachen.at

WOLLE beim INSTALLATEUR!

Beim Installateur wird gestrickt!

- persönliche Beratung & individuelle Betreuung direkt bei TS INSTALLATIONEN
- mehr als 100 Garne & viel Zubehör lagernd
- Woll- & Strickpartys – wir kommen zu Ihnen nach Hause

Rufen Sie uns an oder schauen Sie in der Schrotzbergstraße 2 beim Installateur vorbei – wir zeigen Ihnen gerne mehr!

0664/504 31 68

Wir freuen uns auf Sie!  
Viele nette Sachen

## Danke an Karlheinz Hora

Geht nicht, gibt's nicht! So behalten wir Karlheinz Hora, den ehemaligen Bezirksvorsteher der Leopoldstadt, in Erinnerung.



Ohne die Unterstützung von Karlheinz Hora hätten wir den Lebens.Lauf nicht veranstalten können.

**F**rühjahr 2016. Der Plan einen Grätzlauf im Stuwerviertel zu veranstalten wird immer konkreter. Jetzt heißt es allerdings, auch die Behörden von der Idee zu überzeugen. Das Marktamt hat gar keine Freude mit dem Projekt, das Verkehrsamt äußert Bedenken an Ort und Zeit und die Polizei stellt große Sicherheitsvorkehrungen in den Raum. Dann ein Termin bei der Bezirksvorstehung um eine Lösung zu finden. Alle sind um den



Besprechungstisch des Bezirksvorstehers versammelt. Bitten, Erklärungen, Bedenken, Vorschriften und Auflagen halten sich die Waage. Dann spricht Karlheinz Hora. Ganz einfach und klar bittet er die Magistratsbeamten den Lauf doch zu genehmigen und uns zu sagen, was wir als Veranstalter zu tun haben, um allen Auflagen gerecht zu werden. Damit findet Anfang September der 1. Stuwerviertler Lebens.Lauf statt.

Karlheinz Hora übernimmt für den Lauf die Schirmherrschaft und ist trotz

anderer Verpflichtungen den ganzen Vormittag am Vorgartenmarkt, eröffnet, plaudert mit den Teilnehmern und verleiht die Preise an die schnellsten Läuferinnen und Läufer. Leider haben wir als Veranstalter an die Preise der Jugendläufe nicht gedacht. Einfach ver-

gessen. Also beschließen wir spontan, Kinogutscheine zu verschenken. Und Karlheinz Hora sagt: „Die Rechnung schicken Sie dann an die Bezirksvorstehung.“

Unser Mitgefühl gilt seiner Familie!



## Schwellenlos durch die Stadt Barrierefrei einkaufen

Ein **Informationsabend** zum Thema Barrierefreies Bauen und Wohnen. Mit einem Experten der MA 25 - Kompetenzstelle für barrierefreies Planen, Bauen und Wohnen in Wien und einer Beraterin der Wirtschaftsagentur Wien.

**Thema: Rechtliche Änderungen** für Geschäftstreibende ab dem 1. Juni 2016 und **Fördermöglichkeiten** für bauchliche Anpassungen und mehr.

**Donnerstag, 21. September 2017**

**19 Uhr**

**GB\*2/20, Max-Winter-Platz 23**

[www.gbstern.at](http://www.gbstern.at)



# Die Unternehmer, Handwerker und Kaufleute des Stuwerviertels

## HANDWERK

**1a-Installateur**  
**P. Riedel GmbH.**  
1020, Ennsgasse 7-11  
Tel.: 01/728 05 58  
www.kleinbad.at

**TS-Installationen**  
1020, Schrotzbergstraße 2/  
Ilgplatz 1, Tel.: 01/729 63 24  
www.ts-installationen.at

**Foto Fally**  
1020, Wohlmutstraße 31  
Tel.: 0664/161 28 29  
www.fotofally.at

**Bärtil Bosch Service**  
1020, Stuwierstraße 41  
Tel.: 01/729 39 39  
www.baertl.at

## DIENSTLEISTUNG

**Praterloft –  
Ferienwohnungen i  
m Stuwerviertel**  
1020, Ausstellungsstraße 33-35  
Tel.: 0650 941 42 11  
Mail@praterloft.at  
www.praterloft.at

**Top Event  
Veranstaltungs GmbH**  
1020, Ilgplatz 5/Top 1  
Tel. 8906287,  
office@topevent.at  
www.topevent.at

**RE/MAX TOP am  
Karmelitermarkt**  
1020, Tandelmarktgasse 1  
Tel.: 01/375 00 02  
www.remax-top.at

## GESUNDHEIT und SCHÖNHEIT

**Channoine  
In-Vita-Point  
Sabine Sevecka**  
1020, Wohlmutstraße 31  
Tel.: 0699/127 08 476  
www.channoine-partner.com/  
sabine.sevecka

**Allgemeinmedizinerin  
und TCM Ärztin  
Dr. Claudia Radbauer**  
1020, Hakortstraße 7  
Tel.: 0650/7220209  
www.tcm-aerztin.at

**Kosmetik  
Fußpflege Wagner**  
1020, Arnezhofstr 10  
Tel.: 01/726 84 42

**Tanzschule Chris**  
1020, Wehlstraße 150  
Tel.: 01/212 12 00  
www.tanzschulechris.at

## EINKAUFEN

**Farbenanstalt**  
1020, Stuwierstraße 36  
Tel.: 01/94 64 755  
www.farbenanstalt.at

**Stoffe Machowitsch**  
1020, Ennsgasse 7-11  
Tel.: 01/728 04 99  
www.stoffgeschaeft.at

**Viele netten Sachen e.U.**  
1020, Schrotzbergstraße 2  
(bei TS Installationen)  
Tel.: 0664/504 31 68  
www.vielenettensachen.at

# NÄHER BESSER



B103 | PLU: 245008 SV



**CHICKEN NUGGETS BURGER  
+ HAMBURGER + CHEESEBURGER**

JETZT NUR  
€2,99

Gültig bis 31.10.17

B113 | PLU: 221014 SV



**2 POMMES LARGE**  
zum Preis von einem

1+1  
GRATIS

Gültig bis 31.10.17

B110 | PLU: 231056 SV



**2 WHOPPER®**

+ Medium Pommes + 0,4l Softdrink gratis

JETZT NUR  
€6,99

Gültig bis 31.10.17

D33 | PLU: 251535 SV



**KING SHAKE  
OREO**

0,4l

JETZT NUR  
€1,69

Gültig bis 31.10.17



PRATERSTERN



PARKHAUS

WIENER  
RIESENWADL

Hauptallee

Stuwierstr. 41/1

Eduard-Lang-Weg



PRATER  
TURM

## JETZT IM WIENER PRATER.

**IMPRESSUM:** Die 1. im 2ten – Einkaufen im Stuwerviertel, 1020 Wien, Tandelmarktg. 1 **Redaktion:** Mag. Barbara Sawka, Mag. Dieter Riedlinger-Baumgartner, **Organisation und Vertrieb:** Mag. Barbara Sawka (www.sawka.at) **Konzept:** Mag. Dieter Riedlinger-Baumgartner **Grafik:** Paul Heinzinger



Gefördert aus Mitteln der Stadt Wien durch die Wirtschaftsagentur Wien. Ein Fonds der Stadt Wien. mit Unterstützung der Wirtschaftskammer Wien